

Posudek na diplomovou práci: Lexikální inovace v současném ruském jazyce na konci XX. a počátku XXI. století

Autor: Markéta Kousková

Oponent: PhDr. H. Žofková, CSc.

Téma diplomové práce je velmi aktuální vzhledem k tomu, že v současnosti dochází k nebývale rychlému a dynamickému rozvoji většiny jazyků, který souvisí s významnými změnami politickými a ekonomickými. Tyto změny se týkají i současné ruštiny.

Cílem práce bylo ukázat tendence vývoje v současném ruském jazyce, popsat inovační procesy a způsoby tvoření nových slov. Diplomantka charakterizuje jak příčiny extralingvistické, tak i lingvistické. Vzhledem k vytčenému cíli je stanovena i odpovídající metodologie zpracování. Explicitně by však mělo být vyjádřeno, jak autorka získávala materiál, který je uváděn v příkladech, zda jde o vlastní exerpční činnost.

Práce je logicky členěna do 4 kapitol. V první kapitole je dána charakteristika neologizmů, jako hlavní složky inovačních tendencí současné ruštiny. Ne zcela jasné je zařazení podkapitoly 1.1 Způsoby tvoření neologizmů, neboť tomuto problému je věnována celá druhá kapitola. V tomto oddíle jsou značné nedostatky ve formulaci českých vět.

Další části práce jsou psány kultivovaným odborným jazykem. Velmi přehledně a jasně jsou vysvětlovány probíhající procesy v současném ruském jazyce. Diplomantka podrobně popisuje morfologický i sémantický způsob tvoření slov, analyzuje i případy tvoření komplexních pojmenování. Vždy uvádí celou řadu příkladů, což je velmi přínosné.

Významnou část práce tvoří i kapitola týkající se přejímání slov, adaptace a způsobů přejímání v současnosti zejména z anglického jazyka. Zajímavá je i zmínka o tom, jak cizí slova vnímají nositelé jazyka.

I když převážná část práce je věnována neologizmům, je nutné ocenit, že se diplomantka v poslední kapitole všimá i dalších zajímavých procesů, které probíhají v současné ruštině, jako je např. návrat archaizmů a vliv hovorového jazyka. Zaměřuje se zde i na funkční a stylistickou charakteristiku slov.

Diplomantka splnila vytčený cíl práce. Celkově má práce velmi dobrou úroveň.

V Praze dne 12. 1. 2009